

# Das Elend vor der Tür

## Keine Mythen: Der Dokumentarfilm »Europa Passage« zeichnet ein realistisches Bild von Roma in deutschen Städten

NICOLAI HAGEDORN

Jede\*r, der in einer der größeren deutschen Städte wohnt, dürfte die Geschichten, das Geraue darüber kennen, was mit den schmutzigen, wettergegerbten Menschen ist, die vor den Kirchen, Aldis, Nettos und vor Bahnhöfen und vor Malls wie der Hamburger »Europa Passage« in ihren schmutzigen alten Klamotten auf dem Boden sitzen und um ein paar Groschen betteln. Früher wurde das Z-Wort benutzt, heute heißt es, es seien Roma, jedenfalls gehörten sie zu Mafia-Clans, würden abends von ihren reichen Bossen abkassiert. Die Frauen würden von ihren Männern zum Betteln gezwungen, prostituierten ihre Kinder, und sie würden immer mehr – an *Urban Legends* und Vorurteilen über die »Bettlerfamilien« herrscht kein Mangel.

Nun hat sich der rumänischstämmige Dokumentarfilmer Andrei Schwartz den Betroffenen filmisch genähert, hat eine Gruppe Roma, deren Mitglieder zwischen dem rund 150 Kilometer nordwestlich von Bukarest gelegenen Dorf Namaiesti und Hamburg pendeln, fünf Jahre lang begleitet und sie in seinem Film »Europa Passage« porträtiert. Schwartz begibt sich damit in eine Welt, von der der deutsche Durchschnittskonsument nichts weiß und nichts wissen will, die ihm fremd, dunkel und gefährlich erscheint. Indem der Film Licht in die Sache bringt, zeigt er einen großen Teil des Ausmaßes an Verelendung selbst innerhalb Europas, aber auch die teilweise unfassbare Erbarmlichkeit deutscher Behörden, die keine 80 Jahre nach dem von Deutschen verantworteten Massenmord an den Roma diese auch heute noch lieber erfrieren lassen, als ihnen auch nur Zugang zu städtischen Notunterkünften zu gewähren. Selbst die freundliche Dame einer Hamburger Kirchengemeinde, die letztlich Tirloi, einem der Protagonisten des Films, Unterschlupf gewährt und ihm ein kleines Zimmer mit Bad organisiert, steht vor so viel Unmenschlichkeit kopfschüttelnd: »Unfassbar«, sagt sie und liest murrend die Begründung für die Vertreibung der Roma von einem Schlafplatz unter einer Brücke: »Sie verstoßen gegen geltendes Recht.«



Bittere Realität in »Europa Passage«: Die erbettelten zehn, 15 Euro sind die Rettung vor dem Verhungern.

Die wirkliche Armut, das wird in dem Film sehr deutlich und das macht ihn unter anderem so traurig, besteht in der totalen Ignoranz der Wohlstandsgesellschaften gegenüber dem von den kapitalistischen Zentren, also ihnen selbst, auf mannigfaltige Weise verursachten Elend auf der übrigen Welt. Dabei liegt Regisseur Schwartz an sensationsheischender Skandalisierung der Verhältnisse noch nicht viel, er hört vor allem den Menschen zu, die im Mittelpunkt seines Films stehen.

»Seit dem Wegfall des Kommunismus geht's uns schlecht«, erzählt der Handwerker Ion, der mit seiner Frau Nina in Hamburg

Passanten um Geld bittet: »Die Not und die Verelendung haben mich gezwungen, hierher betteln zu kommen. Ich war nicht gewohnt zu betteln, sondern zu arbeiten. Ein Arbeiter. Ich fühle mich wie ein Versager.« Und ein anderer bringt den Zustand des Spätkapitalismus auf den Punkt, wenn er die Situation in der rumänischen Heimat so beschreibt: »Bei uns sind alle Fabriken kaputt. Die Jeep-, die Textilfabrik und auch das Werk. Die ganzen Fabriken in unserer Gegend sind eingegangen. Nur das Zementkombinat Holcim funktioniert, das einem Deutschen gehört. Dort arbeiten aber nur noch Fachleute, die diese elektronischen Anlagen bedienen.«

Und so kommen sie zum »Arbeiten« nach Deutschland, sitzen vor den Einkaufspassagen und bitten um Geld. »Ohne diese zehn, 15 Euro hier wären wir verhungert.« Kaum verwunderlich also, dass der freundliche Tirloi, der mit seiner Frau Maria in Deutschland mehr Geld erbetteln als in der Heimat erarbeiten kann, erklärt, in Deutschland sei es für ihn »tausendmal besser« als im Heimatdorf.

Auch dieses wird von Schwartz gezeigt. Dass mitten in Europa im Jahr 2022 ein Ort wie Namaiesti existiert, der aussieht wie die Fantasie eines Märchenfilmregisseurs, der für seine Brüder-Grimm-Verfilmung auf ein mittelalterliches Setting zurückgreifen will, ist

dann doch auch für den hartgesotteneren Zuschauer beklemmend. In dem Dorf, aus dem Maria und Tirloi kommen, fahren statt Autos Pferdewagen, sogar primitive Werkzeuge wie Äxte sind selbst zusammengeschrubt und die Menschen leben ohne eigenes Bad zum Teil mit mehreren Kindern in einem kleinen Raum. Durch Namaiesti fließt ein kleiner, völlig vermüllter Fluss, die einzige Einnahmequelle der Menschen hier ist die Herstellung von Besen, die aus Ruten und Zweigen zusammengebunden und verkauft werden.

So folgt der Film seinen beiden Protagonisten in ihrem Kampf gegen die Armut und darum, den kommenden Generationen eine bessere Zukunft zu ermöglichen. Denn darum geht es Maria, Tirloi und den anderen in erster Linie: Die Kinder sollen »keine Analphabeten werden wie wir«, und sobald die Möglichkeit besteht, bemühen sich Maria und Tirloi, die Enkelin nach Deutschland zu holen.

Die wirkliche Armut besteht in der totalen Ignoranz der Wohlstandsgesellschaften gegenüber dem von den kapitalistischen Zentren auf mannigfaltige Weise verursachten Elend auf der übrigen Welt.

»Europa Passage« ist ein großartiger, fesselnder und berührender Dokumentarfilm, der mit manchem Mythos über »die Roma« aufräumt und ein realistisches Bild von den Menschen zeichnet, die inzwischen das Stadtbild deutscher Städte mitprägen. Er zeigt sie als Menschen mit Familien, mit vielen Sorgen und Nöten, aber auch mit Zuversicht und einem zum Teil sehr erfreulich sarkastischem Humor. Als zwei von ihnen auf dem Dach neben einer S-Bahn-Station ein geeignetes Schlafversteck für die Nacht finden, verkündet einer: »Auf zum 5-Sterne-Hotel, andere würden dafür ein Mordsgeld zahlen. Die gemüthliche Stimmung genießen, ich bin extra dafür angereist.« Und mit der Antwort: »Du hast dich für den Penner-Beruf qualifiziert. Wolltest nichts Gescheites lernen«, schlafen die beiden Männer auf dem Dach ein.

»Europa Passage«: Deutschland 2021. Regie/Buch: Andrei Schwartz. Start: 15.9.

### ■ DONNERSTAG

ARD	ZDF	Arte	3Sat	MDR	NDR	Hessen	Sat.1	Pro Sieben	
9.00 Tagesschau 9.05 Live nach Neun Magazin 9.55 Verrückt nach Meer 10.45 Meister des Alltags 11.15 Gefragt – Gejagt 12.00 Tagesschau 12.15 ARD-Buffer 13.00 ZDF-Mittagsmagazin 14.00 Tagesschau 14.10 Rote Rosen Telenovela 15.10 Sturm der Liebe Telenovela 16.00 Tagesschau 16.10 Um Himmels Willen 17.00 Tagesschau 17.15 Brisant Magazin 18.00 Gefragt – Gejagt Show 18.50 In aller Freundschaft – Die jungen Ärzte Freier Fall 19.45 Wissen vor acht – Mensch 19.50 Wetter vor acht – Mensch 19.55 Wirtschaft vor acht Magazin 20.00 Tagesschau 20.15 Der Zürich-Krimi Borchert und das Geheimnis des Mandanten. Krimireihe (D 2022) 21.45 Monitor Magazin 22.15 Tagesthemen 22.50 Nuh im Ersten Show 23.35 Inas Nacht Talkshow Zu Gast: Jan Böhmermann, Carlo von Tiedemann, "Larkin Poe", "Wanda" 03 Der Zürich-Krimi Borchert und das Geheimnis des Mandanten. Krimireihe (D 2022)	5.30 ARD-Morgenmagazin 9.00 heute Xpress 9.05 Volle Kanne – Service täglich 10.30 Notruf Hafenkante 11.15 SOKO Stuttgart 12.00 heute 12.10 drehscheibe 13.00 ZDF-Mittagsmagazin 14.00 heute – in Deutschland 14.15 Die Küchenschlacht Show 15.00 heute Xpress Nachrichten 15.05 Bares für Rares Magazin 16.00 heute – in Europa 16.10 Die Rosenheim-Cops Krimiserie. Ritt in den Tod 17.00 heute 17.10 hallo deutschland Magazin 17.45 Leute heute spezial Magazin 18.00 SOKO Stuttgart Kindersegen 19.00 heute Moderation: Mitri Sirin 19.25 Notruf Hafenkante Krimiserie. Rivalen der Rennbahn 20.15 Annie und der verliehene Mann Komödie (D 2022) Mit Bernadette Heerwagen Regie: Martin Enlen 21.45 heute-journal Wetter 22.15 maybrit illner Diskussion Der Polit-Talk im ZDF 23.15 Markus Lanz Talkshow 03 heute-journal update 04.5 Filmgorillas Magazin 05.55 Bad Banks Dramaserie. Schöne neue Welt / Bankensterben / Kollateralschaden / Die Gewinner von heute. Mit Paula Beer	10.35 Das Geheimnis der Moore 11.40 Kurioses aus der Tierwelt (4/6) Frankenstein's Tiere – Hybridären und Killerbienen 12.05 Ärztemangel in Frankreich: Rettung aus Tunesien 12.45 Stadt Land Kunst Magazin 14.15 Edie – Für Träume ist es nie zu spät (Wh.) Drama (GB 2017) 15.55 Tierisch schlau! 16.55 Kanadas Nationalparks (5/5) Dokureihe 17.50 Finnland – Sommer auf der Seenplatte (1/2) Doku. Ein Filmteam verbrachte einen Sommer mit den Menschen, die zum angeblich glücklichsten Volk der Welt gehören. 18.35 Finnland – Winter im hohen Norden (2/2) Doku 19.20 Arte Journal 19.40 Re: Reportagereihe 20.15 Lauchhammer – Tod in der Lausitz (5/6) Seilschaften 21.45 Lauchhammer – Tod in der Lausitz Krimiserie 22.35 Im Feuer – Zwei Schwestern Drama (D/GR 2020) 0.05 Die Spur des Geldes Krimiserie	8.00 ZIB 8.05 Alpenpanorama Reihe 9.00 ZIB 9.05 Kulturzeit Magazin 9.45 nano Magazin 10.20 Märchenhafter Oman 11.50 Der Geschmack Europas 12.20 Servicezeit 12.50 Unkraut Magazin 13.20 Neuseeland entdecken Doku. Neuseeland, das Sehenswürdigste am Ende der Welt, wurde erst Anfang des 14. Jahrhunderts besiedelt. 14.05 Frösche – Schätze des Regenwaldes Doku 14.45 Indonesien – ungezähmt 18.30 nano Magazin 19.00 heute Moderation: Mitri Sirin 19.20 Kulturzeit Magazin 20.00 Tagesschau 20.15 Talent oder Training? Die Wissenschaft vom Erfolg Doku. In bestimmten Bereichen geht nichts ohne die genetische Veranlagung. 21.00 scobel Gespräch KI und der Spieltrieb 22.00 ZIB 2 22.25 auslandsjournal extra Magazin 22.55 Ein Jahrdokument Lebe die Welt der 100-jährigen Doku 0.25 10vor10 (VPS 21.50) 0.55 Maischberger Diskussion 2.10 Lotti Latrous – Ein Leben für die Armen Reportage	14.00 MDR um zwei 14.25 Elefant, Tiger & Co. 15.15 Zeigt uns eure Welt (3/4) 15.40 Ganß anders 16.00 MDR um vier 17.45 aktuell 18.05 Wetter 18.10 Brisant 18.54 Sandmännchen 19.00 Regional 19.30 aktuell 19.50 Bundesliga oder Bolzplatz – Der Traum vom Profifußball (3/5) 20.15 Lebensretter inside (1/3) 21.00 Hauptsache gesund 21.45 aktuell 22.10 artour 22.40 Co-Parenting: Eltern werden – Single bleiben 23.10 Jürgen Hart – Mehr als ein singender Sachse 23.40 Das Traumpaar. Liebeskomödie (D 2008) 1.10 Lebensretter inside (1) Reportagereihe 1.55 Hauptsache gesund. Magazin	13.10 In aller Fr. – Die jungen Ärzte 14.00 NDR Info 14.10 Familie Dr. Kleist (D 2010) 16.00 hallo hessen 16.45 hessenschau 17.00 hallo hessen 17.45 hessenschau 17.55 Sport 18.00 Maitower 18.25 Brisant 18.45 Die Ratgeber 19.15 alle wetter 19.30 hessenschau 20.00 Tagesschau 20.15 Alles Wissen. Magazin. Das Wissensmagazin. U.a.: Natur. Moderation: Thomas Ranft 21.00 Friso sucht die Freiheit 21.45 Sozialer Pflichtdienst – wie sinnvoll ist das? 22.15 hessenschau 22.30 Hongkong – Eine Stadt im Widerstand. Dokumentarfilm (GB 2021) 23.55 Wenn Eltern ihre Kinder misshandeln	11.55 Das Waisenhaus für wilde Tiere. Dokureihe 12.45 aktuell 13.00 Am Kap der wilden Tiere. Dokureihe 13.50 Neues aus dem Münchner Tierpark Hellabrunn. Reportagereihe 14.20 WaPo Bodensee. Alte Liebe / Verschwunden 16.00 aktuell 16.15 Hier und heute. Reportagereihe 18.00 WDR aktuell / Lokalzeit 18.15 Servicezeit. Magazin 18.45 Aktuelle Stunde. Magazin 19.30 Lokalzeit. Magazin 20.00 Tagesschau 20.15 Quarks 21.00 Hunde verstehen! Dokureihe 21.45 aktuell 22.15 Frau tv. Magazin 22.45 Menschen hautnah 23.30 Lady Macbeth. Drama (GB 2016) Mit Florence Pugh. Regie: W. Oldroyd	10.00 Nashorn, Zebra & Co. (VPS 9.45) 10.50 Welt der Tiere 11.50 Big Five Südamerika (VPS 10.35) 12.35 Familien-Kochduell (VPS 12.34) 13.25 Wer weiß denn sowas? 14.10 Aktiv und gesund 14.40 Eisbär, Affe & Co. 15.30 Schnittgut 16.00 BR24 16.15 Wir in Bayern 18.00 Abendschau. Magazin 18.30 BR24 19.00 mehr/wert 19.30 Dahoam is Dahoam 20.00 Tagesschau 20.15 quer. Magazin. ... durch die Woche. Moderation: Christoph Süß 21.00 Asül für alle 21.45 BR24 22.00 Ringstetter. Talkshow 22.45 Vorstandswahl. Heile Welt 23.35 PULS Startrampe 0.05 Heimatsound Concerts. Konzert	8.00 Punkt 8 9.00 GZSZ 9.30 Unter uns 10.00 110 – Echte Fälle der Polizei 11.00 Barbara Salesch – Das Strafrecht 12.00 Punkt 12 15.00 Die Retoureure 17.00 RTL Aktuell 17.07 ExplosivStories 17.30 Unter uns 18.00 Explosiv 18.30 Exklusiv 18.45 RTL Aktuell 19.05 Alles was zählt 19.40 Gute Zeiten, schlechte Zeiten 20.15 Fußball: Europa Conference League. Countdown. Moderation: Laura Papendick 21.00 Fußball: Europa Conference League. Aus Köln. 2. Spieltag: 1. FC Köln – 1. FC Slovacácko 23.00 Fußball: Europa Conference League. Highlights und Zsig. der anderen Spiele 0.00 RTL Nachtjournal	6.35 Two and a Half Men 7.05 The Big Bang Theory 8.20 The Neighborhood 9.15 How I Met Your Mother 11.30 Last Man Standing 13.50 Two and a Half Men 14.45 Young Sheldon. Comedyserie. Glitzerpuder und ein Heißgetränk / Schweinehirn und Fisch auf dem Grill 15.35 The Big Bang Theory 17.00 taff. Magazin. Wie glaubhaft sind Influencer? 18.00 Newstime 18.10 Die Simpsons. Zeichentrickserie 19.05 Galileo. Magazin. Host Duell London vs. New York 20.15 The Voice of Germany. Show. Blind Audition (9/10) 22.55 red. Magazin. Host Duell London vs. New York 23.55 The Voice of Germany. Show

### PHOENIX

9.00 phoenix vor ort 9.30 phoenix plus 10.00 vor ort 10.30 phoenix plus 12.00 phoenix vor ort 12.45 phoenix runde 13.30 phoenix plus 14.00 phoenix vor ort 15.00 phoenix plus. Reportagereihe 16.00 Wildes Kanada 17.30 phoenix der tag 18.00 Andalusien – Spaniens maurischer Süden. Doku 18.30 Kitz & Co. – Die Kunst des Verschwindens. Dokureihe 19.15 Die Königinnen der Savanne. Doku 20.00 Tagesschau 20.15 Lost Places – Geheime Welten. Dokureihe. Sowjetische Schatten / Blutiges Erbe. Die Filmautoren besuchen drei monumentale Relikte einer Zeit, in der die halbe Welt unter Hammer und Sichel stand. 21.45 heute-journal 22.15 phoenix runde 23.00 phoenix der tag 0.00 phoenix runde. Diskussion

### KIKA

9.15 Ene Mene Bu – und dran bist du 9.25 Gudrun die Wikingerprinzessin 9.35 Der Kater mit Hut 10.10 KIKANINCHEN 10.15 Power Players 11.00 logol 11.15 Tom Sawyer 12.20 Garfield 12.55 Marcus Level 13.20 Die Wilden Kerle 13.45 Weckschreck 14.10 Schloss Einstein 15.00 Find me in Paris – Tanz durch die Zeit 15.45 Lenas Ranch 16.30 Zoom 17.05 Belle und Sebastian 17.40 Tib und Tumtum 18.05 Wir Kinder aus dem Mönchweg 18.15 Feuerwehrmann Sam 18.35 Elefantisch! 18.50 Sandmännchen 19.00 Mia and me 19.25 Digitalash: Der Generationen-Contest 19.50 logol 20.00 Kika Live 20.10 Silverpoint – Reise in rätselhafte Welten. Der Mann im Keller 20.35 Die Regeln von Floor. Der Nebenjob / Heimweh

### Deutschlandfunk

9.05 Kalenderblatt 9.10 Europa heute 9.35 Tag für Tag 10.08 Marktplatz 11.35 Umwelt und Verbraucher 12.10 Informationen am Mittag 13.35 Wirtschaft am Mittag 14.10 Deutschland heute 14.35 Campus und Karriere 15.05 Corso – Kunst & Pop 15.35 @mediasres 16.10 Büchermarkt 16.35 Forschung aktuell 17.05 Wirtschaft und Gesellschaft 17.35 Kultur heute 18.10 Informationen am Abend 18.40 Hintergrund 19.05 Kommentar 19.15 DfM-Magazin 20.10 Aus Kultur- und Sozialwissenschaften 21.05 Jazzfacts. »Sei ein musikalischer Schwamm!« Ein Porträt des Pianisten Gerald Clayton 22.05 Historische Aufnahmen 22.50 Sport aktuell 23.10 Das war der Tag 0.05 Deutschlandfunk Radionacht 0.05 Fazit

### DLF Kultur

7.30 Nachrichten 7.40 Interview 8.00 Nachrichten 8.50 Buchkritik 9.00 Nachrichten 9.05 Im Gespräch 10.05 Lesart 11.05 Tonart. Das Musikmagazin am Vormittag 12.05 Studio 9. Der Tag mit... 13.05 Länderreport 14.05 Kompressor. Das Popkulturmagazin 15.05 Tonart. Das Musikmagazin am Nachmittag 17.05 Studio 9. Kultur und Politik am Abend 18.30 Weltzeit 19.05 Zeitfragen. Forschung und Gesellschaft 20.03 Konzert. Appenzeller Bachtage 22.03 »Lou Reed in Offenbach«. Mit Françoise Cactus, Brezel Göring, Oliver Augst, Stella Schnabel, Mitchell Watkins, Roger Grunwald, Elaine Gehrmann 23.05 Fazit. Kultur vom Tage 0.05 Klangkunst. Die Verwischung der Freiheit 1.05 Tonart. Weltmusik

### Sudoku:

In die Felder des untenstehenden Diagramms sind die Zahlen von 1 bis 9 einzutragen, wobei in jeder Zeile, in jeder Spalte sowie in jedem stark umrandeten 3x3-Feld jede Zahl genau einmal vorkommt.

	2	1		6	3			
9			2	5		8		
				4			2	
	7					1		
8	1						3	7
		5					6	
	4			3				
		9		2	1			5
	8	9				2	4	

Schüttelrätsel: Die in den Fragefeldern stehenden Wörter sind durcheinander geraten. Hier müssen die Buchstaben in die richtige Reihenfolge gebracht werden, damit sich ein vollständiges Rätsel ergibt.

AADDE NRSUU	CDL	ABIRT			AMU	HPU	EEGIN NORRW	DEIM		AINST		EFI NNT	EENTZ
ALRTU					IINOO PRSV		DEE INS	AEMN ORZ					
ACH STU		DEE NRZ		HOSW				ENT				DR	
EPTU	IIVZ					BEO		ERTZ					
				EHI			BDEU	DEINW					
				EEL		BEM							
DDETY	AE	ELMRU						ET					
EEN NRV							DEI						
ADENT						EKNT							

Auflösung von Mittwoch  
A U S F U H R A N G S T  
B J I A E T A N I O H M  
G F L U S S G L E G R O B A  
A D A M C P L I E M A I  
S S E H E L E U T E M O B  
H W A R T B A R R B A N N  
H A N G A R N A E  
U T E G N L E S E N  
E E Z E N I T R N  
B R A U N D R O T